R271/M

Moniuszko Stanisław

Chór sprawiedliwych, motet. Baryton solo, 4-głosowy chór mieszany, organy

Partytura

Kopia z karta, tyt. ręką S. Moniuszki, „1855"

Księga III, k. 1-6.

271
inv 141
1

N. 29 a

à

~~Jannet~~ ~~Prasinowskiem~~

~~Madame Comtesse Potocka~~

Choeur des justes.

Chór sprawiedliwych.

Motetto

pour Baryton Solo et Choeur.

(: parodes de Victor Laprade :)

musique de

Stanislas Moniuszko.

(: à l'usage des âmes pieuses, qui cultivent la musique sacrée :). — ~~1855.~~

17

~~Potocka~~

A l'usage des âmes pieuses qui cultivent la musique sacrée.

Chœur des justes,

St. Moniuszki ~~Huzyka kościel~~ ~~Dziewicki~~

Andante. Chór sprawiedliwych. paroles de Victor Laprade.

Solo.

Soyez mis ou révolté l'homme est né pour souffrir. Je te croix, o Jé-

Sous

Sous

Sous

Organo. Spiano.

La terre est à jamais le séjour de l'é-preu-ve; mais la douleur nous

pp riten. – sus! nous venons nous offrir.

pp riten. – frir.

pp riten. – frir.

pp riten. – frir.

pp

cache un my-stè-re d'a-mour. Tu vois ô viel Adam, é-puiser à ton

tour le vi-nai-gre et le fiel dont Jé-sus Christ s'a-breu-ve, le vi-nai-gre et le

Fiel dont Jé-sus Christ s'a-breu — ve.
Wiel- ki Pa- ne Je- zus spo — ży — wał.

Sous- mis ou révolté l'homme est né pour souffrir,
Ko- rzy- chu i pyza — rzy — ch u dzia- lem jest bół.

Sous-

Sous-

Sous-

Voix, mon Dieu! nous t'offrons notre sang et nos
Wiel- ki Bo- że, krew i Twy pogno- sy my wo-

croix, o Jé- sus! nous vénons nos of-
Krzyż, Oczy- nasz, usa- da- my, Twój

frir.
lud.

larmes dans le calice a- mer que ton fils a vidé; aux traces de son sang l'homme
Łzie- cie, Powjm je wkielichu Twym; Ktory roz- pił Twój Syn. Sla- dami jego Krew

est vers toi guidé, son nom dans la souffrance en introduit mit-le charmes, Son nom dans la souffrance introduit mille
Jośie dąży lud, A Swiętę Jego i- mię niech sto- isi drogę, A Swięte Jego i- mię niech stoi

Sous- mis ou révolté l'homme est né pour souf-
Ko- rzy- chu i pyza- rzy- ch u dzia- lem jest

Sous-

charmes, son nom introduit mille charmes. Heu-
Arc-gu At stoję — te i-nię niech sto-dzi drogą

frir, sous-mis ou révolté l'homme est né pour souffris. À ta croix, ô Jé-sus! nous venons nous of-
bol, Po-kor-nych tu i pyn-nych u-działem jest bol. Pod Twoj krzyż, Ojcze nasz, upa-damy, Twoj

frir, sous
bol,

Sous
Po-

nous ve nous nés offris-
upa-da my, Twoj

Sous

reux qui méprisant ce que le monde envi — e, garde sur un front pur ta divine paleur. Ô
li-wy, który gar-dząc tem co świat po-żą-da, Oczyść czoło jas-ne boską czystością linii. Ô

frir.
lud.

frir.
lud.

frir.
lud.

frir.
lud.

Christ! à ton exemple épuisant la douleur: celui là seul te plaît qui connaît bien la vi-
drwi-ga, wzorem że-sussai, skosztowawszy cierń; Tylko ten, bezdnie nieszczęść-kiem nie-bies-kich

Sous-
Po-

Sous-
Po-

-e.
Taski.

L'homme est né, est né pour souf-
Lu-dzi u-dzia-Tem bol u-dzia-Tem

L'homme est né pour souffrir.
Lu-dzi u-dzia-Tem Bol

L'homme est né pour souf-
Lu-dzi u-dzia-Tem

mis ou révolté l'homme est né pour souffris, sous-mis ou révolté l'homme est né pour souf-
kor-nych tu i pyn-nych u-dzia-Tem jest bol Po-kor-nych tu i pyn-nych u-dzia-Tem jest

L'homme est né pour souffrir.
Lu-dzi u-dzia-Tem jest bol

né pour souf-
u-dzia-Tem

mis ou révolté l'homme est né pour souffris, sous-mis ou révolté l'homme est né pour souf
kor-nych tu i pyn-nych u-dzia-Tem jest bol Po-kor-nych tu i pyn-nych u-dzia-Tem jest

f

4.

O Jésus Christ! o Jésus Christ! nŝ vénŝ nŝ offrir à ta croix nous vénŝ nŝ

à ta croix, o Jé- sus! nŝ venons nŝ of- frir, à ta croix, o Jé-

offrir à ta croix nŝ vénons nŝ offrir. La da-

sus! nŝ vé- nons nŝ of frir, à ta croix, o Jé sus nŝ vénŝ nŝ offrir. La da-

sus!

sus!

sus!

leur qu'on accepte est un don sa- lu- taire, la douleur sancti- fi- e a- près qu'elle a pu- ri. Oui!

leur

leur

leur

leur

Tremolando. simile.

Dieu destina l'homme au bonheur, in- fi- ni, c'est pourquoi la douleur est la loi de la ter-

Dieu

Dieu

Dieu

ni, la douleur est la loi de la ter-

ni, c'est pourquoi la douleur est la loi de la ter-

ni, la douleur est la loi de la ter-

5.

re. Dieu destina, ~~Dieu destina~~ destina l'home au bonheur in-fi-ni, c'est pour

re. Dieu destina l'home au bonheur in-fi-ni, c'est pour

re. Dieu des-ti-na l'home au bonheur, c'est pour

re. Dieu destina, ~~destina~~ l'home au bonheur in-fi-ni, c'est pour

fp. cresc: - - - - cen - - - - - - - - -

quoi la douleur est la loi de la ter - - - - - - - - -

quoi la douleur est la loi de la ter - - - - - - - - -

quoi -

quoi -

quoi -

- - - do. forte.

re. Oui! la douleur oui, la douleur est la loi, est la loi

re. Oui! la douleur oui, la douleur est la loi

re, la douleur la dou-leur est dou-leur, est la loi

re, la dou-leur la dou-leur est la loi de

re. Oui! la douleur, oui, la douleur est la loi, est la loi

f. cres - - - cen - - - do. ff.

Lento.

de la ter - - - re. Sous-mis ou révolté l'home est né pour souf

de la ter re. Sous Lento.

de la ter Sous Lento.

la ter re. Sous Lento.

de la ter - - - re Sous Lento.

ralent. lento assai

frir. à ta croix, o Jé-sus, nous vénons, nous vé-nons, nous of-

Ból. Pod twój krzyż, Ojcze nasz, upa-da-my pod krzyż pod two-

=frir. Ból. Pod twój krzyż

=frir. Ból. Pod twoj

=frir. Ból.

=frir. Ból.

ff. ralent.

Allegro

=frir. krzyż.

=frir. krzyż.

=frir. krzyż.

=frir. krzyż.

=frir. krzyż.

8

271/M

271
mus 141
1

N. 29 a)

à

Sanowi Prusinowskiemu

Choeur des justes.

Chór sprawiedliwych.

Motetto

pour Baryton Solo et Choeur.

(paroles de Victor Laprade.)

musique de

Stanislas Moniuszko.

(à l'usage des âmes pieuses, qui cultivent la musique sacrée.) — 1855.

17

x-rite colorchecker CLASSIC
mm
cm